

**КЛИЕНТ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ ЖИНАУ ЖӘНЕ ОНЫ  
ПАЙДАЛАНУ, ҚАРЖЫЛЫҚ ҚЫЛМЫСТАР ҚАУІПТЕРІН  
БАСҚАРУ ҚЫЗМЕТІ МЕН ҚАЗАҚСТАН  
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ САЛЫҚ ЗАҢНАМАСЫН  
САҚТАУ ЖӨНІНДЕГІ ЕРЕЖЕЛЕР МЕН ШАРТТАР**

**АНЫҚТАМАЛАР**

Осы Ережеде пайдаланылатын, бас әріптерден басталатын терминдердің мәндері, мәнмәтіні басқаны қажет етпесе, келесідей болады:

**«Акционер»** – Банк акцияларын меншіктенушілері болып табылатын тұлға, тұлғалар.

**«Банк»** – «Altyn Bank» Акционерлік қоғамы (China Citic Bank Corporation Limited Еншілес банкі).

**«Билік»** – кез келген заң, әкімшілік немесе реттегіш орган, кез келген үкімет, көпшілік немесе мемлекеттік агенттік, мемлекеттік мекеме немесе биліктің басқа да органдары, кез келген салық органы, қор биржалары, сот, ұлттық және/немесе орталық банк немесе құқық қорғау органы, немесе Акционер тобының кез келген бөлігінің заң құзыретіне ие іспеттес агенттер.

**«Акционердің тобы»** – банктің акционері, оның үлестес тұлғаларының кез келгені, еншілес ұйымдар, байланысты тұлғалар, немесе кез келген олардың филиалдары мен бөлімшелері, осындай мағынаға «Акционер тобының кез келген мүшесі» ие.

**«Клиент туралы ақпарат»** – Клиенттің немесе байланысты тұлғаның дербес деректері, құпия ақпараты, техникалық ақпараты және/немесе салықтық ақпараты (тиісті үзінді-көшірмелерді, өтініштер мен келісімдерді қоса алғанда).

**«Клиент»** – қызметтерді алушы болып табылатын немесе қызметтерді пайдалануға ниетті және осы Ережеге қосылған заңды тұлға.

**«Комплаенс міндеттемелері»** – Акционер тобының кез келген мүшесінің: (а) кез келген қолдануға жарамды жергілікті немесе шетелдік нормативтік құқықтық актілерге, соттың шешімдеріне/қаулыларына, Акционер тобының кез келген мүшесі мен биліктің арасындағы келісімдерге, немесе Банкке немесе Акционер тобының кез келген мүшесіне қатысты қолданылатын билік арасындағы келісімдер мен шарттарға (**Заңдарға**), немесе халықаралық ережелерге, сондай ақ Банктің ішкі саясаттары мен рәсімдеріне, б) биліктің кез келген талаптарына немесе есеп беру, реттеуіш есеп беру,

**ПОЛОЖЕНИЕ И УСЛОВИЯ О СБОРЕ И  
ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИНФОРМАЦИИ О КЛИЕНТЕ,  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО УПРАВЛЕНИЮ РИСКАМИ  
ФИНАНСОВЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ И СОБЛЮДЕНИЮ  
НАЛОГОВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ  
КАЗАХСТАН**

**ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Термины, начинающиеся с заглавной буквы, используемые в данном Положении, имеют следующие значения, если контекст не требует иного:

**«Акционер»** - лицо, лица, являющиеся собственниками акций Банка.

**«Банк»** - Акционерное общество «Altyn Bank» (Дочерний банк China Citic Bank Corporation Limited).

**«Власти»** - любой юридический, административный или регуляторный орган, любое правительственное, публичное или государственное агентство, государственное учреждение или иные органы власти, любой Налоговый Орган, фондовые биржи, суд, национальный и/или центральный банк или правоохранительный орган, или любые подобные агенты, обладающие юрисдикцией над любой частью Группы Акционера.

**«Группа Акционера»** - акционер Банка, любые из его аффилированных лиц, дочерние организации, связанные лица, или любые их филиалы и отделения, такой же смысл имеет «любой член Группы Акционера».

**«Информация о Клиенте»** - Персональные Данные, конфиденциальная информация, Техническая информация и/или Налоговая информация Клиента или Священного лица (включая соответствующие выписки, заявления и согласия).

**«Клиент»** - юридическое лицо, являющееся получателем Услуг либо намеревающееся воспользоваться Услугами и присоединившееся к настоящему Положению.

**«Комплаенс обязательства»** - обязательства любого члена Группы Акционера по соблюдению и соответствию: (а) любым применимым местным или иностранным нормативным правовым актам, решениям/постановлениям суда, соглашениям между любым членом Группы Акционера и Властями, или соглашениям или договорам между Властями, применяемым в отношении Банка или любого члена Группы Акционера (**Законы**), или международным правилам, а также внутренним политикам и процедурам Банка, (б) любым требованиям Властей или

**TERMS AND CONDITIONS  
ON COLLECTION AND USE OF CUSTOMER  
INFORMATION, FINANCIAL CRIMES RISK  
MANAGEMENT AND COMPLIANCE WITH TAX LAWS OF  
THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

**DEFINITIONS**

Capitalized terms used in these Regulations have the following meaning, unless the context otherwise requires:

**“Shareholder”** means a person (persons) holding shares in the Bank.

**«Bank»** means a Joint Stock Company “Altyn Bank” (Subsidiary bank of China Citic Bank Corporation Limited).

**“Authorities”** mean any legal, administrative or regulatory authority, any governmental, public or national agency, governmental institution or other authorities, any Tax Authority, stock exchanges, court, central bank or law enforcement agency, or any similar agents having jurisdiction over any part of Shareholder's Group.

**“Shareholder's Group”** means the Bank's shareholder, any of its affiliates, subsidiaries, associates, or any their branches and departments, and “any member of Shareholder's Group” has the same meaning.

**“Customer Information”** means Personal Data, confidential information, Technical Information and/or Tax Information of a Customer or an Associate (including appropriate extracts, applications and consents).

**“Customer”** means a legal entity receiving the Services or intending to utilize the Services and adhering to these Regulations.

**“Compliance Obligations”** mean obligations of any member of the Shareholder's Group to comply with and to observe: (a) any applicable local or foreign legal regulations, court decisions/orders, agreements between any member of the Shareholder's Group and the Authorities, or agreements or contracts between the Authorities, as applicable to the Bank or any member of the Shareholder's Group (**“Laws”**), or international regulations, and internal policies and procedures of the Bank, (b) any requirements of the Authorities or reporting, regulatory reporting requirements,

жариялау тәртібіне немесе заңдарға сәйкес басқа міндеттемелерге, (в) Банктен өздерінің Клиенттерін сәйкестендіруді талап ететін Заңдарға сәйкес келуі және оларды сақтауы жөніндегі міндеттемелері.

**«Бақылаушы тұлға»** – заңды тұлғаның үстінен бақылауды жүзеге асыратын жеке тұлға (сенімгерлік меншік үшін бұл құрылтайшы, сенімгер басшы, қамқоршы, пайда алушылар немесе пайда алушылар сыныбы және сенімгерлік меншікке түпкілікті тиімді бақылауды жүзеге асыратын кез келген басқа жеке тұлғалар, ал заңды тұлға жағдайында, сенімгерлік меншікті есептемегенде, бұл термин баламалы немесе іспеттес басқарушы лауазымдарды иеленген тұлғаларды білдіреді).

**«Салықтық ақпарат»** – Клиенттің немесе кез келген иеленушінің, бақылаушы тұлғаның, негізгі иеленушінің немесе Банктің пікірінше, орынды әрекет етіп, Акционер тобы мүшесінің салық органы алдындағы кез келген міндеттемелерін сақтауы тиіс (немесе сақтауға көмектесетін, немесе сақтамаудан сақтанатын) Клиенттің ақырғы меншіктенушісінің салықтық мәртебесіне тікелей немесе жанама қатысты кез келген құжаттама немесе ақпарат (және ілеспелі үзінді-көшірмелер, өтініштер мен келісімдер). **«Салықтық ақпаратқа»** басқаларды есептемегенде, келесілер туралы ақпарат кіреді: салықтық резиденттік және/немесе ұйымның орналасқан жері (қолдануға болса), салық салу кезінде ескерілетін тұрғылықты жері, салық төлеушінің тіркеу нөмірі, салықтық нысандар, нақты жеке деректер (аты-жөнді (аты-жөндерді), тұрғылықты мекенжайды, жасты, туылған күнді, туылған жерді, ұлтты, азаматтықты қоса алғанда).

**«Салық органдары»** жергілікті немесе шетелдік салық органдарын, салық қызметін, фискалдык, бюджеттік немесе ақша-кредиттік органдарды білдіреді.

**«Салық нысандары»** шот иесінің салықтық мәртебесін немесе онымен байланысты тұлғаны растау үшін салық органының немесе Банктің беруі немесе мерзімді сұрауы мүмкін кез келген нысандарды немесе басқа құжаттаманы білдіреді.

**«Негізгі иелер»** пайданың 10%-нан астамына құқығы бар немесе кәсіпорынға 10%-дан астам тікелей немесе жанама қатысу үлесі бар кез келген жеке тұлғаны білдіреді.

**«Дербес деректер»** тасымалдаушыға (қағаз, электрондық және т.б. нысандарды қоса алғанда, бірақ олармен шектелмейтін) қарамастан, жеке тұлғаға (және деректердің құпиялылығы туралы заң қолданылатын

предоставлению отчетности, регуляторной отчетности, раскрытием или другими обязательствами в соответствии с Законами, (в) Законов, требующих от Банка идентификации своих Клиентов.

**«Контролирующее лицо»** - физические лица, которые осуществляют контроль над юридическим лицом (для доверительной собственности это учредитель, выдательный управляющий, попечитель, выгодоприобретатели или класс выгодоприобретателей и любые другие физические лица, которые осуществляют окончательный эффективный контроль доверительной собственности, а в случае юридического лица, за исключением доверительной собственности, такой термин означает лиц, занимающих эквивалентные или аналогичные управляющие должности).

**«Налоговая Информация»** - любая документация или информация (и сопровождающие выписки, заявления и согласия), касающиеся, прямо или косвенно, налогового статуса Клиента (независимо от того, является Клиент физическим лицом или коммерческим предприятием, некоммерческой организацией или другим юридическим лицом) и любого владельца, «Контролирующего лица», «Основного владельца» или конечного собственника Клиента, который, по мнению Банка, действуя разумно, должен соблюдать (или содействовать соблюдению, или избегать несоблюдения) любых обязательств члена Группы Акционера перед любым Налоговым органом. **«Налоговая Информация»** включает в себя, помимо прочего, информацию о: налоговом резидентстве и/или местонахождении организации (если применимо), местожительстве, учитываемом при налоговом обложении, регистрационном номере налогоплательщика, Налоговых формах, конкретных Персональных Данных (включая имя (-ена), адрес (-а) проживания, возраст, дату рождения, место рождения, национальность, гражданство).

**«Налоговые органы»** локальные или иностранные налоговые органы, налоговые службы, фискальные, бюджетные или денежно-кредитные органы.

**«Налоговые формы»** любые формы или другая документация, которые могут быть выданы или периодически запрашиваться Налоговым органом или Банком для подтверждения налогового статуса владельца счета или его Связанного лица.

**«Основные владельцы»** любое физическое лицо, имеющее право на более чем 10% от прибыли, или имеющее прямо или косвенно долю участия в предприятии более 10%.

**«Персональные Данные»** любые данные, в независимости от носителя (включая, но не ограничиваясь бумажные, электронные и т.д.), на которых такая информация предоставлена в связи с

disclosure or other obligations in accordance with the Laws, and (c) the Laws requiring the Bank to identify its Customers.

**“Controller”** means individuals exercising control over legal entity (for a trust it is a settlor, trustee, custodian, beneficiaries or a class of beneficiaries and other individuals exercising final effective control over the trust, and in case of a legal entity, except a trust, such term means the persons holding equivalent or similar management positions).

**“Tax Information”** means any documentation or information (and accompanying extracts, applications and consents) directly or indirectly relating to Customer's tax status (whether Customer is an individual or a business enterprise, non-profit organization or other legal entity) and any shareholder, “Controller”, “Majority Shareholder” or ultimate beneficiary of the Customer, who, in the Bank's judgment, acting reasonably, shall comply with (or assist in compliance with, or avoid non-compliance with) any obligations of member of the Shareholder's Group towards any Tax Authority. **“Tax Information”** includes, inter alia, information about: tax residence and/or principal place of business of organization (where applicable), place of residence for taxation purposes, taxpayer registration number, Tax Forms, particular Personal Data (including name(s), residence address(es), age, date of birth, place of birth, nationality, citizenship).

**“Tax Authorities”** mean local or foreign tax authorities, tax services, fiscal, budgetary or monetary authorities.

**“Tax Forms”** mean any forms or other documentation that may be issued or requested by a Tax Authority or the Bank from time to time to confirm tax status of account holder or its Associate.

**“Majority Shareholders”** means any individual entitled to more than 10% of profit, or directly or indirectly holding more than 10% participation interest in a company.

**“Personal Data”** mean any data, regardless of media (including, but not limited to, hard-copy, electronic, etc.) containing such information in connection with the Services, relating to individual (and legal entities in the countries where

елдердегі заңды тұлғаларға) қатысты қызметтерге байланысты ұсынылған кез келген деректерді білдіреді. Олар бойынша олардың атын (аттарын), мекенжайын (мекенжайларын), байланыс ақпаратын, жасын, туылған күнін, туылған жерін, ұлтын, азаматтығын, жеке және отбасылық жағдайын қоса алғанда, бірақ олармен шектелмейтін құпия жеке деректерді анықтауға болатын.

**«Байланысты тұлға»** жеке немесе заңды тұлғаны білдіреді. Олардың ақпаратын (жеке деректерді немесе салықтық ақпаратты қоса алғанда) Клиент береді немесе оның атынан Банкке, оның үлестес тұлғаларына, Акционер тобының кез келген мүшесіне береді немесе қызметтерді көрсетуге байланысты Акционер тобының кез келген мүшесі ақпаратты басқалай жолмен алады. Клиентке қатысты **Байланысты тұлға** шектеусіз, кез келген Клиенттің кепілгері, кепілзат беруші, компания директоры немесе қызметкері, серіктестер немесе серіктестікке қатысушылар, кез келген негізгі иеленуші, бақылаушы тұлға немесе ақырғы меншіктенуші, кез келген төлемді төлеуші, өкіл, агент немесе Клиенттің тағайындалған тұлғасы, немесе Клиентке қатысы бар, акционердің тұтында жүзеге асырылатын банк амалдарына қатысы бар кез келген басқа да жеке және заңды тұлғалар бола алады.

**«Залал»** кез келген жолмен есептелген және туындаған, тікелей немесе жанама, кезекті, күтпеген немесе жаза қолданумен байланысты кез келген наразылықтарды, шығыстарды, құнды (басқаларды есептегенде, заңды қамтамасыз етуге кеткен кез келген шығыстарды немесе мамандардың қызметтеріне кеткен басқа да шығыстарды қоса алғанда), зиянды, борыштарды, шығыстарды, салықты, жауапкершілікті, міндеттемені, қуыным талаптарын, сот талқылауларын немесе сот шешімдерін білдіреді.

**«Қызметтер»** басқаларды есептегенде, шектеусіз, (а) Клиенттің банк шоттарын ашуды, жүргізуді және жабуды, (б) Клиентке кредиттер және банк заңнамасында қарастырылған басқа да өнімдер мен қызметтерді (мысалы, бағалы қағаздармен жасалатын амалдарды, инвестициялар бойынша кеңестерді, брокердің қызметтерін, агенттік қызметтерді, кастодиалдық немесе басқа да қызметтерді қоса алғанда) ұсынуды, өтінімдерді қарастыруды, кредитті өтеу қабілеттілігін бағалау мен өнімнің белгіленген талаптарына сәйкестіктерді анықтауды және (в) маркетинг пен қаржы қызметтерінің немесе ілеспелі өнімдердің Клиентке жарнамасын, нарықты зерттеуді, сақтандыруды, аудит пен әкімшілік

Услугами, касающиеся физического лица (и юридических лиц в тех странах, где закон о конфиденциальности данных применяется для юридических лиц), по которым оно может быть определено, включая, но не ограничиваясь, конфиденциальными персональными данными, именем (-нами), адресом (-сами) проживания, контактной информацией, возрастом, датой рождения, местом рождения, национальностью, гражданством, личным и семейным статусом.

**«Связанное лицо»** физическое или юридическое лицо, чья информация (включая Персональные Данные или Налоговую Информацию) предоставляется Клиентом или от его имени Банку, его аффилированным лицам, любому члену Группы Акционера или которая иным образом получена любым членом Группы Акционера в связи с предоставлением Услуг. По отношению к Клиенту **Связанное Лицо** может включать, без ограничений любого гаранта Клиента, залогодателя, директора или сотрудника компании, партнеров или участников товарищества, любого «основного владельца», «контролирующее лицо» или конечного собственника, доверительного собственника, доверительного управляющего, владельца счета, плательщика любого платежа, представителя, агента или назначенное лицо Клиента, или любых других физических или юридических лиц, имеющих отношение к Клиенту, которые связаны с его банковскими операциями, осуществляемыми в Группе Акционера.

**«Убыток»** любые претензии, расходы, стоимость (включая, помимо прочего, любые расходы на юридическое обеспечение или другие расходы на услуги специалистов), ущерб, долги, издержки, налог, ответственность, обязательство, исковые требования, судебное разбирательство или судебное решение, рассчитанные и возникшие любым способом, прямые или косвенные, последующие, непредвиденные или связанные с применением наказания.

**«Услуги»** помимо прочего без ограничения, (а) открытие, ведение и закрытие банковских счетов Клиента, (б) предоставление Клиенту кредитов и других продуктов и услуг, предусмотренные банковским законодательством (включая, например, операции с ценными бумагами, консультации по инвестициям, услуги брокера, агентские услуги, кастодиальные или иные услуги), рассмотрение заявок, оценка кредитоспособности и соответствия установленным требованиям продукта, (в) обеспечение общих взаимоотношений между Банком и Клиентом, включая маркетинг или рекламу финансовых услуг или сопутствующих продуктов Клиенту, исследования рынка, страхование, аудит и административные цели.

privacy law applies to legal entities), using which it may be identified, including, but not limited to, confidential personal data, name(s), residence address(es), contact details, age, date of birth, place of birth, nationality, citizenship, personal and marital status.

**“Associate”** means an individual or legal entity whose information (including Personal Data or Tax Information) is provided by or on behalf of Customer to the Bank, its affiliates, any member of the Shareholder’s Group or otherwise received by any member of the Shareholder’s Group in connection with provision of the Services. In relation to the Customer, **Associate** may include, without limitation, any Customer’s guarantor, mortgagor, director or employee of the company, partners or members of the partnership, any “majority shareholder”, “controller” or ultimate beneficiary, trustee, administrator, account holder, payer of any payment, representative, agent or designate of the Customer, or any other individuals or legal entities associated with the Customer, being bound by its banking operations carried out in the Shareholder’s Group.

**“Loss”** means any claims, costs, value (including, inter alia, any costs for legal support or other professional charges), damage, debt, expenses, tax, liability, obligation, action, legal proceedings or court decision calculated and arising by any means, direct or indirect, subsequent, contingent or punitive.

**“Services”** mean, inter alia, without limitation, (a) opening, operating and closing Customer’s bank accounts, (б) extension of credits and provision of other products and services to Customer, as are stipulated by banking laws (including, for example, transactions with securities, investment consultancy, brokerage, agency, custodian or other services), examination of applications, credit rating and product conformity assessment and (в) ensuring general relationship between the Bank and Customer, including marketing or promotion of financial services or related products to the Customer, market research, insurance, audit and administrative purposes.

қызметтерді қоса алғанда, Банк пен Клиент арасындағы жалпы қарым-қатынастарды қамтамасыз етуді білдіреді.

**«Техникалық ақпарат»** құрылғыларға (аппараттық қамтамасыз етудің үлгісі, амалдық жүйенің нұсқасы, құрылғының бірегей сәйкестендіргіштері), ұялы баланыс желілеріне (телефон нөмірін қоса алғанда), тіркеу деректеріне, журналдардың мәліметтеріне, аппараттық оқиғалар туралы деректерге, оның ішінде жүйедегі іркілістер мен әрекеттер, сондай ақ баптаулар, браузердің түрі мен тілі, Банк жүйелері мен бөгде жүйелердегі әрекет ету күні мен әрекеттердің ұзақтығы, интернет хаттамаларының мекенжайлары туралы деректерді, сондай ақ жүйелік журналдағы (журналдардағы) ақпаратты, интернет желісіндегі тораптардың бірегей желілік мекенжайларын, Клиенттің интернет браузерінің бірегей сәйкестендіргіші болып табылатын cookie файлдарын, Клиенттің іс жүзінде тұрған жері туралы деректерді, қосымшалардың бірегей сәйкестендіргіштерін, жергілікті деректерді сақтау орнының мазмұнына және жасырын сәйкестендіргіштерге қатысты ақпаратты қоса алғанда, тасымалдаушының түріне (қағаз, электрондық және т.б.) қарамастан, жүгінуге байланысты және/немесе қызметтерді көрсеткенде онымен табысталатын кез келген ақпаратты білдіреді. Банк техникалық ақпаратты Клиентпен және/немесе көрсетілетін және/немесе Клиент жүгінетін қызметтермен байланыстыруға құқылы.

**«Қаржылық қылмыс»** ақшаны жылыстатуды, лаңкестікті қаржыландыруды, парақорлықты, сыбайлас жемқорлықты, салық төлеуден жалтаруды, алаяқтықты, экономикалық немесе сауда санкцияларынан жалтаруды және/немесе бұзушылықтарды, немесе осы мәселелерге қатысты кез келген заңдарды немесе ережелерді айналып өтуді немесе бұзуға талпынуды білдіреді. Жекеше түріндегі нысандарға сілтемелер көпше түрдегі нысандарға сілтемелерді қамтиды (және керісінше).

## **1. КЛИЕНТ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ ЖИНАУ, ОНЫ ӨНДЕУ ЖӘНЕ ТАРАТУ**

Бұл шарттар Банктің Клиент пен Байланысты тұлғалар туралы ақпаратты қалай пайдаланатынын түсіндіреді. Қызметтерді пайдалана отырып, Клиент Банктің, оның үлестес тұлғалары мен Акционер тобы мүшелерінің Клиент туралы ақпаратты осы шарттарға сәйкес пайдаланатындығымен келіседі.

Келесі жағдайдарды есептемегенде, Клиент туралы ақпарат жарияланбайды:

- Банк ақпаратты заңдар бойынша жариялауға міндетті;
- Банктің ақпаратты жариялауға көпшілік-құқықтық міндеті бар;
- Банктің, Акционер тобының заңды бизнес-мақсаттары ақпараттың жария етілуін талап етеді;

**«Техническая информация»** любая информация, в независимости от носителя (бумажного, электронного и т.д.), на котором такая информация передается в связи с обращением и/или при оказании Услуг, включая информацию, относящуюся к устройствам (модель аппаратного обеспечения, версию операционной системы, уникальные идентификаторы устройства), сетям сотовой связи (включая номер телефона), регистрационным данным, **сведениям журналов**, данным об аппаратных событиях, в том числе о сбоях и действиях в системе, а также о настройках, типе и языке браузера, дате и длительность по времени действий в системах Банка и сторонних системах, адреса Интернет протоколов, а также информации из системных журналов (логов), уникальные сетевые адреса узлов в сети Интернет, файлы cookie, которые служат уникальным идентификатором Интернет-браузера Клиента, данные о фактическом местоположении Клиента, уникальные идентификаторы приложений, содержимое локального хранилища данных и анонимные идентификаторы. Банк вправе связывать Техническую Информацию с Клиентом и/или Услугами, которые оказываются и/или за которыми обращается Клиент.

**«Финансовое преступление»** отмыwanie денег, финансирование терроризма, взяточничество, коррупцию, уклонение от уплаты налогов, мошенничество, уклонения от экономических или торговых санкций и/или нарушения, или попытки обойти или нарушить любые Законы или правила, относящиеся к этим вопросам.

Ссылки на объекты в единственном числе включают ссылки на объекты во множественном числе (и наоборот).

## **1. СБОР, ОБРАБОТКА И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О КЛИЕНТЕ**

Эти условия объясняют, каким образом Банк будет использовать информацию о Клиенте и Связанных лицах. Используя Услуги, Клиент соглашается с тем, что Банк, его аффилированные лица и члены Группы Акционера будут использовать Информацию о Клиенте в соответствии с настоящими условиями.

Информация о Клиенте не будет раскрываться, за исключением случаев, когда:

- Банк обязан раскрывать информацию по Законам;
- Банк имеет публично-правовую обязанность раскрывать информацию;
- Законные бизнес-цели Банка, Группы Акционера требуют раскрытия информации;

**“Technical Information”** means any information, regardless of media (hard copy, electronic, etc.) containing such information transferred in connection with application for and/or during provision of the Services, including information relating to devices (hardware model, operating system version, unique device identifiers), cellular networks (including telephone number), registration details, **logged information**, hardware event data, including about system failures and activities, and adjustments, browser type and language, date and duration of activities in the Bank's systems and third-party systems, Internet protocol addresses, and information from system logs, unique network addresses of web-sites, cookies serving as unique identifier of the Customer's Internet browser, Customer's actual location, unique identifiers of applications, contents of local data storage and anonymous identifiers. The Bank may link Technical Information with the Customer and/or Services rendered and/or applied for by the Customer.

**“Financial Crime”** means money-laundering, terrorist financing, bribery, corruption, tax evasion, fraud, evasion of economic or trade sanctions and/or violations, or attempted evasion or violation of any Laws or regulations pertaining to such matters.

References to singular include plural (and vice versa).

## **1. COLLECTION, PROCESSING AND DISTRIBUTION OF CUSTOMER INFORMATION**

These terms explain how the Bank shall use information about the Customer and Associates. Using the Services, the Customer agrees that the Bank, its affiliates and members of the Shareholder's Group shall use the Customer Information in accordance with these terms.

Customer Information shall not be disclosed, except where:

- the Bank is required to disclose information under the Laws;
- the Bank is legally bound to disclose information;
- Disclosure of information is required for lawful business purposes of the Bank;

- Ақпарат Клиенттің келісімімен жарияланады; немесе
- Ақпарат осы Ережелерде баяндалған шарттарға сәйкес жарияланады.

#### **ЖИНАУ**

**1.1** Осы арқылы Клиент Банктің, оның үлестес тұлғалары мен Акционер тобының басқа мүшелерінің Клиент, Клиенттің амалдары, Клиенттің Банктің өнімдері мен қызметтерін пайдалануы және Клиент пен Акционер тобының қарым-қатынастары туралы тиісті ақпаратты қоса алғанда, Клиент туралы ақпаратты жинауына, өңдеуіне және табыстауына келісімін береді. Клиент туралы ақпарат Клиенттен (немесе Клиенттің атынан әрекет ететін тұлғадан) сұралуы мүмкін, сондай ақ ақпаратты оның атынан Банк немесе Акционер тобының мүшелері Банкке немесе Акционер тобының кез келген мүшесіне қолжетімді, басқа ақпаратты (көпшілікке қожетімді ақпаратты қоса алғанда) қолданып жасалынған басқа дерек көздерінен жинай алады.

#### **ӨНДЕУ**

**1.2** Осы арқылы Клиент Банктің, оның үлестес тұлғаларының және/немесе Акционер тобы мүшелерінің Клиент туралы ақпаратты келесі мақсаттарға байланысты жинауына, өңдеуіне және табыстауына келісімін береді: (а) Клиент қызметтерге жүгінгенде немесе оған қызметтер көрсетілгенде және Клиент сұраған немесе мақұлдаған кез келген амалдар жасалынғанда, (б) комплаенс міндеттемелерді орындау, (в) қаржы қылмыстарының қауіптерін басқару қызметін жүргізу, (г) Клиент өтеуі тиіс кез келген берешек сомасын өндіріп алу, (д) кредитті өтеу қабілеттілігін тексеру және кредитті өтеу қабілеттілігі туралы анықтамалар алу немесе ұсыну, (е) Банктің, оның үлестес тұлғаларының немесе Акционер тобы мүшесінің құқықтарының сақталуын қамтамасыз ету және қорғау, (ж) Банктің, оның үлестес тұлғаларының немесе Акционер тобының ішкі амалдық қажеттіліктері үшін (кредиттік тәуекелдері басқару, жүйелер мен өнімдерді әзірлеу және жоспарлау, сақтандыру, аудит пен әкімшілік мақсаттарды қоса алғанда, шектеусіз), оның үлестес тұлғалары үшін, (з) Банк пен Клиенттің арасындағы жалпы қарым-қатынастарды қамтамасыз ету, немесе (қоса, шектеулерсіз, кредиттік тәуекелдермен басқару, әзірлеу және жүйелерді жоспарлау және өнімдер, сақтандыру, аудит және әкімшілік мақсаттар) акционердің тобы, банктің аралығында жалпы өзара қарым-қатынастарды (маркетингі немесе қаржылық қызметтерді немесе ілеспе өнімдерді Клиентке жарнамалауды, нарықты зерттеуді қоса алғанда) қамтамасыз ету және немесе (и) кез келген үшінші тұлғалардың қызметтер көрсетуі («Мақсаттар»).

#### **ТАБЫСТАУ**

- Раскрытие осуществляется с согласия Клиента;
- Информация раскрывается в соответствии с условиями, изложенными в настоящих Положениях.

#### **СБОР**

**1.1** Настоящим Клиент предоставляет свое согласие с тем, что Банк, его аффилированные лица и другие члены Группы Акционера могут собирать, обрабатывать и передавать Информацию о Клиенте (включая соответствующую информацию о Клиенте, операциях Клиента, использовании Клиентом продуктов и Услуг Банка и отношениях между Клиентом и Группой Акционера. Информация о Клиенте может быть запрошена у Клиента (или лица, действующего от имени Клиента), а также может быть собрана Банком от его имени, или членами Группы Акционера из других источников (включая общедоступную информацию), созданных с использованием другой информации, доступной для Банка или любого члена Группы Акционера.

#### **ОБРАБОТКА**

**1.2** Настоящим Клиент предоставляет свое согласие с тем, что Банк, его аффилированные лица и/или члены Группы Акционера будут обрабатывать, передавать и раскрывать Информацию о Клиенте в связи со следующими Целями: (а) при обращении за /или при предоставлении Услуг и любых операций, запрошенных или одобренных Клиентом, (б) выполнение Комплаенс обязательств, (в) ведение деятельности по Управлению Рисками Финансовых Преступлений, (г) взыскание любых сумм задолженности, причитающихся от Клиента, (д) проведение проверок кредитоспособности и получение или предоставление справок о кредитоспособности, (е) обеспечение соблюдения или защита прав Банка, его аффилированных лиц или члена Группы Акционера, (ж) для внутренних операционных потребностей Банка, его аффилированных лиц или Группы Акционера (включая, без ограничений, управление кредитными рисками, разработку и планирование систем и продуктов, страхование, аудит и административные цели), (з) обеспечение общих взаимоотношений между Банком и Клиентом (включая маркетинг или рекламу финансовых услуг или сопутствующих продуктов Клиенту, исследования рынка) и/или (и) предоставление услуг любыми третьими лицами («Цели»).

#### **ПЕРЕДАЧА**

- Information is disclosed with the consent of the Customer;
- or

- Information is disclosed in accordance with the conditions set forth in these Regulations.

#### **COLLECTION**

**1.1** Customer hereby agrees that the Bank, its affiliates and other members of the Shareholder's Group may collect, process and transmit Customer Information (including appropriate information about Customer, Customer's operations, utilization of the Bank's products and services by the Customer and relationship between the Customer and the Shareholder's Group. The Customer Information may be requested from the Customer (or person acting on behalf of Customer), and may be collected by the Bank on its behalf, or by members of the Shareholder's Group from other sources (including information in public domain), created using other information available to the Bank or any member of the Shareholder's Group.

#### **PROCESSING**

**1.2** The Customer hereby agrees that the Bank, its affiliates and /or members of the Shareholder's Group shall process, transmit and disclose the Customer Information in connection with the following **Purposes**: (a) upon application for / or provision of Services and any operations ordered or approved by the Customer, (b) performance of the Compliance Obligations, (c) activities related to Financial Crime Risk Management, (d) recovery of any debts due from Customer, (e) credit rating and receipt or issue of credit references, (f) ensuring observance or protection of rights of the Bank, its affiliates or a member of the Shareholder's Group, (g) for internal operational purposes of the Bank, its affiliates or the Shareholder's Group (including, but not limited to, credit risk management, system and product development and planning, insurance, audit and administrative purposes), (h) ensuring general relationship between the Bank and Customer (including marketing or promotion of financial services or related products to the Customer, market research) and/or (i) provision of services by any third parties ("**Purposes**").

#### **TRANSMISSION**

**1.3** Қызметтерді пайдалану және/немесе оларға жүгіну арқылы Клиент Банктің Клиент туралы кез келген ақпаратты келесі алушыларға (мақсаттарды орындау үшін қажет болса, Клиент туралы ақпаратты өңдеу, табыстау және жариялау мүмкіндігі бар) табыстай алатындығымен және жариялай алатындығымен (егер бұл мақсаттарды орындау үшін қажет және орынды болса) келіседі:

**а.** Банктің үлестес тұлғалары, Акционер тобының кез келген мүшесі;

**б.** кез келген қосалқы мердігерлер, агенттер, қызметтерді жеткізушілер немесе Акционер тобының серіктестері (оның қызметкерлерін, директорлары мен қызметкерлерін қоса алғанда);

**в.** заңнамаға сәйкес, биліктің және кез келген заң құзыретіндегі реттеушілердің кез келген сұрауларына жауап ретінде;

**г.** Клиенттің атынан әрекет ететін кез келген тұлға, төлем алушылар, бенефициарлар, номиналды ұстаушылар, делдалдар, корреспондент-банктер және агент-банктер, есеп палаталары, клиринг жүйелері немесе өзара есеп айырысу жүйелері, нарықтық контрагенттер, салық агенттері, айырбастау немесе сауда репозиторийлары, қор биржалары, Клиенттің бағалы қағаздары бар компаниялар (Банк мұндай бағалы қағаздарды Клиент үшін сақтаған жағдайда);

**д.** қызметтерді көрсетуге байланысты құқықтарды иеленуші немесе тәуекелді өзіне алушы кез келген тарап;

**е.** кредитті өтеу қабілеттілігі туралы анықтамалар алу немесе ұсыну үшін басқа қаржы мекемелері, кредиттік-рейтингтік агенттіктер немесе кредиттік бюролар;

**ж.** Клиентке активтерді басқару бойынша қызметтерді ұсынатын кез келген үшінші тарапқа тиесілі қордың басшысы;

**з.** Банк ұсынымдар мен қосымша мәліметтер ұсынатын кез келген брокер;

**и.** Банк бизнесінің қайда орналасқандығына қарамастан кез келген табысталуымен, сатылуымен, қосылуымен немесе сатып алынуымен байланысты, трансшекералық табыстау және ақпаратты деректерді қорғау туралы заңдармен қорғалмайтын, бірақ қызметтер көрсетілетін заң құзыреті сияқты қорғаныш деңгейін қамтамасыз ететін заң құзыретінде жариялауды қоса алғанда.

#### **КЛИЕНТТІҢ МІНДЕТТЕМЕСІ**

**1.4** Банкке, оның үлестес тұлғаларына немесе Акционер тобының мүшесіне тұрақты ұсынылатын Клиент туралы қандай да бір өзгерістер болған жағдайда, Клиент Банкті уақытылы және кез келген жағдайда, 30 күннің ішінде жазбаша түрде хабардар етуге және Банктің, оның үлестес тұлғаларының немесе Акционер тобының

**1.3** Используя и/или обращаясь за Услугами, Клиент соглашается с тем, что Банк может (если это необходимо и уместно для выполнения Целей) передавать и раскрывать любую Информацию о Клиенте следующим получателям (которые также могут обрабатывать, передавать и раскрывать такую Информацию о Клиенте, если это нужно для выполнения Целей):

**а.** аффилированные лица Банка, любой член Группы Акционера;

**б.** любые субподрядчики, агенты, поставщики услуг или партнеры Группы Акционера (включая ее сотрудников, директоров и работников);

**в.** в ответ на любые запросы от Властей и регуляторов любой юрисдикции в соответствии с законодательством;

**г.** любое лицо, действующее от имени Клиента, получатели платежа, бенефициары, номинальные держатели, посредники, банки-корреспонденты и банки-агенты, расчётные палаты, клиринговые системы или системы взаиморасчётов, рыночные контрагенты, налоговые агенты, обменные или торговые репозитории, фондовые биржи, компании, в которых Клиент владеет ценными бумагами (в случае если такие ценные бумаги Банк хранит для Клиента);

**д.** любая сторона, приобретающая права или принимающая на себя риск при или в связи с оказанием Услуг;

**е.** другие финансовые учреждения, кредитно-рейтинговые агентства или кредитные бюро для получения или предоставления справок о кредитоспособности;

**ж.** руководитель фонда любой третьей стороны, который предоставляет Клиенту услуги по управлению активами;

**з.** любого брокера, которому Банк предоставляет рекомендации и дополнительные сведения;

**и.** в связи с любой передачей бизнеса Банка, продажей, слиянием или приобретением, где бы они ни были расположены, включая трансграничную передачу и раскрытие информации в юрисдикциях, которые не имеют Законов о защите данных, которые обеспечивают такой же уровень защиты, как и та юрисдикция, в которой предоставляются Услуги.

#### **ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КЛИЕНТА**

**1.4** Клиент обязуется информировать Банк одновременно и в любом случае в течение 30 дней в письменной форме, если имеются какие-либо изменения в Информации о Клиенте, периодически предоставляемой Банку, его аффилированным лицам или члену Группы Акционера, и отвечать на любой

**1.3** Using and/or applying for the Services, the Customer agrees that the Bank may (as necessary or appropriate for attainment of the Purposes) transmit or disclose any Customer Information to the following recipients (who may also process, transmit and disclose such Customer Information, if required for attainment of the Purposes):

**a.** affiliates of the Bank, any member of the Shareholder's Group;

**b.** any subcontractors, agents, service providers or partners of the Shareholder's Group (including its employees, directors and workers);

**c.** in response to any requests of the Authorities and regulatory authorities of any jurisdiction in accordance with the law;

**d.** any person acting on behalf of the Customer, payees, beneficiaries, nominee holders, intermediaries, correspondent banks and agent banks, clearing houses, clearing systems or settlement systems, market contractors, tax agents, exchange or trading repositories, stock exchanges, companies, securities in which the Customer holds (if such securities are deposited in the Bank for the Customer);

**e.** any party acquiring rights or undertaking the risk during or in connection with provision of Services;

**f.** other financial institutions, credit rating agencies or credit bureaus to receive or to issue credit references;

**g.** manager of fund of any third party providing asset management services to the Customer;

**h.** any broker whom the Bank advises or provides additional information;

**i.** in connection with any transfer of business of the Bank, sale, merger or acquisition, wherever located, including trans-boundary transmission and disclosure of information in jurisdictions having no privacy Laws, ensuring the same protection as the jurisdiction of provision of Services.

#### **CUSTOMER'S OBLIGATIONS**

**1.4** The Customer shall, promptly and in any case 30 days prior, notify the Bank in writing of any changes in the Customer Information from time to time provided to the Bank, its affiliates or member of the Shareholder's Group, and respond to any inquiry from the Bank, its affiliates or member of the Shareholder's Group.

мүшесінің кез келген сұрауына жауап беруге міндеттенеді.

**1.5** Банкке, оның үлестес тұлғаларына немесе акционердің тобына Клиенттің Байланысты тұлға туралы ақпарат (жеке деректерді немесе салықтық ақпаратты қоса алғанда) беретіндігі туралы әрбір Байланысты тұлғаның хабардар екенін және өзі туралы ақпаратты осы Ережелерде баяндалған шарттарға сәйкес жинауға, өңдеуге, жариялауға және табыстауға келісімін бергенін Клиент растайды. Клиент Байланысты тұлғаларды өздерінің жеке деректеріне қол жеткізіп, олады өзгертуге құқығының бар екендігі туралы хабардар етуге міндетті.

Банк анықтайтын қажеттілік жағдайында, Клиент Байланысты тұлғаның жеке деректерін жинауға және өңдеуге, жеке деректерді үшінші тұлғаларға, оның ішінде Банкке табыстауға, Банктің жеке деректерді өңдеуіне Байланысты тұлғаның берген келісімдерінің бар екендігі туралы деректі растаманы табыстайды. Келісімдердің бар екендігі туралы деректі растаманы табыстау мүмкін болмаған жағдайда, ондай келісімдерді жинап, содан кейін оларды алғанын Банкке растайды.

Жеке деректерді жинауға және өңдеуге, жеке деректерді үшінші тұлғаларға, оның ішінде Банкке табыстауға, Банктің жеке деректерді өңдеуіне Байланысты тұлғаның келісімі болмағандығы үшін жауапкершілік Клиентке жүктеледі. Банкке қандай да бір Қазақстан Республикасының жеке деректер туралы заңын бұзғаны үшін шаралар қолданылған жағдайда, Клиент Банктің талабы бойынша Банкке оның кез келген шығыстары мен залалдарын өтеуге міндеттенеді.

**1.6** Келесі жағдайларда:

- Клиент Банк негізді сұраған Клиент туралы ақпаратты беруден бас тартқанда немесе
- Клиент келісім беруден бас тартқанда немесе белгіленген мақсаттарда Клиент туралы ақпаратты өңдеу, табыстау немесе жариялау үшін Банкке қажет болуы мүмкін кез келген келісімдердің күшін жойғанда, немесе

- Банкте, оның үлестес тұлғаларында немесе Акционер тобы мүшесінде қаржы қылмысының ықтимал жасалуына қатысты күмән туындағанда немесе Клиент Акционер тобының мүшесіне қатысты қаржы қылмысының әлеуетті қауіпі болып табылғанда, Банк:

**а.** Клиентке жаңа қызметтерді көрсетуден немесе қызметтердің барлығын немесе бөлігін жалғастырудан бас тартып, Клиентпен жасалған барлық іскерлік қатынастарды бұзуға,

**б.** Комплаенс міндеттемелерді орындау үшін Акционер тобының мүшесі Банкке, оның үлестес тұлғаларына немесе Акционер тобының мүшесіне қажетті шаралар қабылдауға; және/немесе

запрос от Банка, его аффилированных лиц или члена Группы Акционера.

**1.5** Клиент подтверждает, что каждое Связанное Лицо, информацию о котором (включая Персональные Данные или Налоговую информацию) Клиент предоставляет Банку, его аффилированным лицам или члену Группы Акционера, было уведомлено и дало согласие на сбор, обработку, раскрытие и передачу информации о нем в соответствии с условиями, изложенными в настоящих Положениях. Клиент обязан информировать Связанных лиц о том, что они могут иметь права на доступ и изменение их Персональных данных.

В случае необходимости, определяемой Банком, Клиент предоставляет Банку документальное подтверждение наличия собранных Клиентом у Связанного лица согласий на сбор и обработку персональных данных, на передачу персональных данных третьему лицу, в т.ч. Банку, обработку Банком персональных данных, а при невозможности документального подтверждения наличия согласий, соберет такие согласия, а затем подтвердит Банку их получение.

Ответственность за отсутствие согласий Связанного лица на сбор и обработку персональных данных, на передачу персональных данных третьему лицу, в т.ч. Банку, обработку Банком персональных данных возлагается на Клиента. В случае применения к Банку каких-либо мер за нарушение законодательства Республики Казахстан о персональных данных, Клиент обязуется возместить Банку, по требованию Банка, любые понесенные Банком расходы и убытки.

**1.6** В случаях, когда:

- Клиент отказывается предоставить Информацию о Клиенте, которую обоснованно запрашивает Банк, или
- Клиент отказывается в согласии или отменяет любые согласия, которые могут понадобиться Банку для обработки, передачи или раскрытия Информации о Клиенте для обозначенных Целей, или

- у Банка, его аффилированных лиц или члена Группы «АКЦИОНЕРА» возникают подозрения относительно возможного совершения Финансового преступления, или Клиент представляет потенциальный риск Финансового преступления в отношении члена Группы Акционера Банк вправе:

**а.** отказать в предоставлении новых, или продолжении предоставления всех или части Услуг Клиенту и оставлять за собой право расторгнуть все деловые отношения с Клиентом;

**б.** принять меры, необходимые для Банка, его аффилированных лиц или члена Группы Акционера для выполнения Комплаенс обязательств; и/или

**1.5** The Customer confirms that each Associate information about whom (including Personal Data or Tax Information) the Customer provides to the Bank, its affiliates or member of the Shareholder's Group was notified and consented to collection, processing, disclosure or transmission of information about the Associate in accordance with the conditions set forth in these Regulations. The Customer shall notify Associates that they may have the right to access and change of their Personal Data.

As necessary in the opinion of the Bank, the Customer shall provide to the Bank documentary evidence of availability of consents for collection and processing of personal data, transmission of personal data to a third party, including the Bank, processing of personal data by the Bank, as collected by the Customer from the Associate, and in case of impossibility to provide documentary evidence of availability of consents, the Customer shall receive such consents and shall confirm their receipt to the Bank.

Responsibility for absence of consents of the Associate to collection and processing of personal data, to transmission of personal data to a third party, including the Bank, processing of personal data by the Bank shall rest with the Customer. If the Bank is subject to any sanctions for violation of privacy laws of the Republic of Kazakhstan, the Customer shall compensate to the Bank, on demand of the Bank, any costs and damages incurred by the Bank.

**1.6** Where:

- the Customer refuses to provide the Customer Information reasonably requested by the Bank, or
- the Customer denies a consent or revokes any consent that may be necessary for the Bank to process, transmit or disclose the Customer Information for designated Purposes, or

- the Bank, its affiliates or member of the Shareholder's Group have any suspicion of alleged Financial Crime, or the Customer poses a potential risk of Financial Crime in relation to a member of the Shareholder's Group the Bank shall be entitled to:

**a.** refuse to provide any new or continue provision of all or some Services to the Customer and reserves the right to terminate all business relations with the Customer;

**b.** take actions necessary for the Bank, its affiliates or member of the Shareholder's Group for performance of the Compliance obligations; and/or

**c.** block or close the Customer's account(s).

в. Клиенттің шотын бұғаттауға немесе жабуға құқылы. Сонымен қатар, Клиенттің өзінің немесе Байланысты тұлғалардың салықтық ақпаратын, сондай ақ ілеспелі үзінді-көшірмелерді, өтініштер мен келісімді ұсынудан бас тартуы мұндай Клиент туралы есепті салық органдарына ұсынуды қоса алғанда, Банктің Клиенттің мәртебесіне қатысты өзінің шешімін қабылдауына және Банктің немесе басқа тұлғалардың тарапынан кез келген салық органы заңды негізде талап етуі мүмкін сомаларды ұстап қалуға және ондай сомаларды кез келген салық органына төлеуге алып келуі мүмкін.

## **2. ДЕРЕКТЕРДІ ҚОРҒАУ**

**2.1** Клиент туралы ақпараттың ұлттық заңды құзыретінде немесе шетелде өңделгеніне қарамастан, Акционер тобы мүшелеріне, оның қызметкерлеріне және үшінші тараптарға қатысты қолданылатын деректерді қорғау туралы заңнамаға сәйкес ол құпиялылық және қауіпсіздік рәсімдерімен қорғалады.

## **3. ҚАРЖЫЛЫҚ ҚЫЛМЫСТАРДЫҢ ҚАУІПТЕРІН БАСҚАРУ ҚЫЗМЕТІ**

**3.1** Қаржы қылмыстарын анықтаумен, тергеп тексерумен және болдырмаумен («Қаржы қылмыстарының қауіптерін басқару қызметі») байланысты, Банк, оның үлестес тұлғалары мен Акционер тобының мүшелері Комплаенс міндеттемелерін орындау үшін өздерінің және абсолютті пікірі бойынша адекватты деп есептеген кез келген шараларды қолдануы тиіс және қолдана алады.

Мұндай шараларға келесілер кіруі мүмкін, бірақ олармен шектелмейді: (а) қаражатты алуға өтінімді, қызметтерді көрсетуге өтінімдерді немесе Клиентке/Клиенттен немесе оның атынан жіберілетін кез келген төлемді тексеру, (б) жасалынатын ақпарат бойынша қаражат көзі, сондай ақ қаражатты алушы туралы ақпаратқа сұрау салу; (в) жеке немесе заңды тұлғаның мәртебесі туралы, оларға қатысты кез келген санкциялар режимін қолдану немесе Клиенттің тұлғасы мен мәртебесін анықтау туралы анықтамаларды әрі қарай іздестіру.

**3.2** Төлемдерді кешіктіруге, бұғаттауға немесе қандай да бір төлемдерді жасаудан бас тартумен немесе қызметтердің барлық түрлерін немесе бөлігін ұсынумен байланысты немесе қаржы қылмыстарының қауіптерін басқару жөніндегі қызметтің нәтижесінде, заңнамада жол берілетін шектерде, Банк те, оның үлестес тұлғалары да, Акционер тобының басқа кез келген мүшесі де Клиенттің немесе басқа кез келген тұлғаның алдында Клиентке немесе үшінші тұлғаларға келтірілген залалдар үшін жауапкершілік көтермейді.

## **4. САЛЫҚ ЗАҢНАМАСЫНЫҢ ТАЛАПТАРЫН САҚТАУ**

Осы арқылы Клиент мұндай жағдайлар туындайтын барлық заң құзыретінде өзінің салықтық міндеттемелерін

в. заблокировать или закрыть счет (-а) Клиента.

Кроме того, отказ Клиента предоставить Налоговую информацию, собственную или их Связанных лиц, а также сопровождающие выписки, заявления и согласия, может привести к тому, что Банк может принять свое собственное решение относительно статуса Клиента, включая представление отчета о таком Клиенте в Налоговые органы, и может повлечь со стороны Банка или других лиц удержания сумм, которые на законных основаниях может потребовать любой Налоговый орган, и выплату таких сумм любому Налоговому органу.

## **2. ЗАЩИТА ДАННЫХ**

**2.1** Вне зависимости от того, обрабатывается ли Информация о Клиенте в национальной юрисдикции или за рубежом, в соответствии с законодательством о защите данных она будет защищена процедурами секретности и безопасности, применимыми в отношении членов Группы Акционера, ее сотрудников и третьих сторон.

## **3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО УПРАВЛЕНИЮ РИСКАМИ ФИНАНСОВЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ**

**3.1** Банк, его аффилированные лица и члены Группы Акционера должны и могут принимать любые меры, которые они считают адекватными по их собственному и абсолютному усмотрению, для выполнения Комплаенс обязательств в связи с обнаружением, расследованием и предотвращением Финансовых Преступлений («Деятельность по Управлению Рисками Финансовых Преступлений»).

Такие меры могут включать, но не ограничиваться следующим: (а) проверку заявки на снятие средств, заявки на предоставление Услуг или любого платежа, отправляемого Клиенту или Клиентом или от его имени, (б) запрос информации по источнику средств по совершаемой информации, а также по получателю средств, (в) наведение дальнейших справок о статусе физического или юридического лица, о применении в отношении них любого режима санкций, или подтверждении личности и статуса Клиента.

**3.2** В пределах, допустимых законодательством, ни Банк, ни его аффилированные лица, ни любой другой член Группы Акционера не несут ответственности перед Клиентом или любой третьей стороной за любые Убытки, понесенные Клиентом или третьей стороной в связи с задержкой, блокированием или отказом в проведении каких-либо платежей или предоставлении всех или части Услуг, или иным образом в результате деятельности по Управлению Рисками Финансовых Преступлений.

## **4. СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ НАЛОГОВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

In addition, refusal of the Customer to provide Tax Information, its own or its Associates, and accompanying extracts, applications and consents may result in the Bank making its own decision in relation to the Customer's status, including reporting such Customer to Tax Authorities, and may result in the Bank or other persons deducting sums that may be lawfully demanded by any Tax Authority, and payment of such sums to any Tax Authority.

## **2. DATA PROTECTION**

**2.1** Regardless whether the Customer Information is processed in the national jurisdiction or abroad, in accordance with privacy laws it shall be protected by confidentiality and safety procedures applicable to members of the Shareholder's Group, its employees and third parties.

## **3. FINANCIAL CRIME RISK MANAGEMENT**

**3.1** The Bank, its affiliates and members of the Shareholder's Group shall and may take any actions they deem fit at their own and absolute discretion to perform the Compliance Obligations in connection with detection, investigation and prevention of the Financial Crimes ("Financial Crime Risk Management").

Such actions may include, but not limited to: (a) verification of withdrawal application, application for Services or any payment order to be remitted to the Customer or by or on behalf of the Customer, (b) requesting for information in relation to source of funds on performing information, and recipient of funds, (c) further inquiry into the status of individual or legal entity, application of any sanctions to any of them, or confirmation of identity or status of the Customer.

**3.2** To the extent permitted by law, neither the Bank, nor its affiliates, or any other member of the Shareholder's Group be liable to the Customer or any third party for any Losses incurred by the Customer or third party in connection with delay, blocking or refusal of any payments or provision of all or some Services, or otherwise as a result of Financial Crime Risk Management.

## **4. COMPLIANCE WITH TAX LAWS**

The Customer hereby acknowledges that it is personally liable for understanding of and observance with its tax



(басқаларды есептемегенде, салық төлемдерін немесе салық есептерін немесе барлық тиісті салықтарды төлеумен байланысты басқа қажетті құжаттаманы тапсыруды қоса алғанда) және шоттардың және/немесе Банк, оның үлестес тұлғалары және немесе Акционер тобының мүшелері көрсететін қызметтердің ашылуына және пайдалануына қатысты міндеттемелерін түсінгені және сақтағаны үшін жеке жауапкершілік көтеретіндігін мойындайды. Кейбір елдердің салық заңнамасы Клиенттің немесе Байланысты тұлғаның тіркелген орнына, тұрғылықты жеріне, азаматтығына немесе заңды тұлға ретінде тіркелуіне қарамастан, экстра-аумақты қолданылуы мүмкін. Банк, оның үлестес тұлғалары және/немесе Акционер тобының кез келген мүшесі салық кеңестерін бермейді. Клиентке тәуелсіз заңгерлік сүйемелдеуді және/немесе салық салу мәселелері бойынша кеңесшіні табу ұсынылады. Нақты шотты (шоттарды) ашумен және/немесе Банк, оның үлестес тұлғалары және/немесе Акционер тобының мүшелері көрсететін қызметтерді пайдаланумен байланысты болуы мүмкін кез келген міндеттемелерді қоса алғанда, бірақ олармен шектелмейтін, Банк, оның үлестес тұлғалары және/немесе Акционер тобының кез келген мүшесі өздері жасауы мүмкін кез келген заң құзыретіндегі Клиенттің салық міндеттемелеріне қатысты ешқандай жауапкершілік көтермейді.

## **5. БАСҚА ШАРТТАР**

**5.1** Осы Ережелер мен кез келген басқа қызметке, өнімге, Клиент пен Банк арасындағы іскерлік қатынасқа, шотқа немесе келісімге қатысты шарттарда қандай да бір қарама-қайшылықтар немесе сәйкессіздіктер туындаған жағдайда, осы Ережелер артықшылықты күшке ие болуы тиіс. Клиент туралы ақпаратқа қатысты Банк сұраған және Клиент ұсынған кез келген келісімдер мен рұқсаттар толық көлемде, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген шектерде қолданылуын жалғастыруда.

**5.2** Егер осы Ережелерде баяндалған шарттардың барлығы немесе кез келген бөлігі кез келген заң құзыретіндегі заңға сәйкес, заңсыз, жарамсыз немесе кез келген түрде заңды күші жоқ болып қалған жағдайда, бұл ешнәрсеге әсер етпеуі немесе басқа кез келген заң құзыреттерінде осы ереженің заңдылығын, жарамдылығын немесе талап қою күшін немесе мұндай заң құзыретіндегі осы Ережелердің қалған бөліктерін кемітпеуі тиіс.

**5.3** Бұл Ереже орыс, қазақ және ағылшын тілдерінде құрылып, қол қойылған. Мәтіндердің арасында немесе олардың түсіндірімелерінде қандай да бір

Настоящим Клиент признает, что он несет личную ответственность за понимание и соблюдение своих налоговых обязательств (включая, помимо прочего, налоговые выплаты или подачу налоговых отчетов или другой необходимой документации, связанной с уплатой всех соответствующих налогов) во всех юрисдикциях, в которых возникают эти обязательства, и касающихся открытия и использования счетов и/или Услуг, предоставляемых Банком, его аффилированным лицам и/или членами Группы Акционера. Некоторые страны могут иметь налоговое законодательство с экстра-территориальным действием независимо от места регистрации, постоянного места жительства, гражданства или регистрации в качестве юридического лица Клиента или Связанного лица. Банк, его аффилированные лица и/или любой член Группы Акционера не предоставляют налоговые консультации. Клиенту рекомендуется найти независимое юридическое сопровождение и/или консультирование по вопросам налогообложения. Банк, его аффилированные лица и/или любой член Группы Акционера не несет никакой ответственности в отношении налоговых обязательств Клиента в любой юрисдикции, которые они могут создать, включая, без ограничения, любые обязательства, которые могут быть связаны конкретно с открытием и использованием счета (-ов) и/или услуг, предоставляемых Банком, его аффилированными лицами и/или членами Группы Акционера.

## **5. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

**5.1** В случае любых противоречий или несоответствий между любым условием, изложенным в данных Положениях и условиями в отношении любой другой услуги, продукта, деловых отношений, счета или соглашения между Клиентом и Банком, данные Положения должны иметь преимущественную силу. Любые согласия и разрешения, запрошенные Банком и предоставленные Клиентом в отношении Информации о Клиенте, продолжают применяться в полном объеме в пределах, установленных действующим законодательством Республики Казахстан.

**5.2** Если все или любая часть условий, изложенных в данных Положениях, станут незаконными, недействительными или не имеющими юридической силы в любом отношении согласно закону любой юрисдикции, это не должно влиять на или урезать законность, действительность или исковую силу данного положения в любых других юрисдикциях, или оставшейся части этих Положений в такой юрисдикции.

**5.3** Данное Положение составлено и подписано на русском, казахском и английском языках. В случае какого-либо расхождения между текстами или в случае

liabilities (including, inter alia, tax payments or tax reporting or other reporting connected with payment of all applicable taxes) in all jurisdictions where such liabilities arise, and pertaining to opening and use of the accounts and/or Services provided by the Bank, its affiliates and/or members of the Shareholder's Group. Some countries may have tax laws with extraterritorial effect regardless of the place of registration, permanent place of residence, citizenship or registration as a legal entity of the Customer or Associate. The Bank, its affiliates and/or any member of the Shareholder's Group shall not give tax advice. The Customer is encouraged to seek independent legal support and/or advice in relation to taxation. The Bank, its affiliates and/or any member of the Shareholder's Group shall not bear any liability in relation to tax liabilities of the Customer in any jurisdiction which they may create, including, but not limited to, any liabilities that may be specifically connected with opening and use of account(s) and/or services provided by the Bank, its affiliates and/or members of the Shareholder's Group.

## **5. MISCELLANEOUS**

**5.1** In case of any conflicts or discrepancies between any condition set forth in these Regulations and conditions in relation to any other service, product, business relations, account or agreement between the Customer and Bank, these Regulations shall prevail. Any consents and authorizations requested by the Bank and given by the Customer in relation to the Customer Information shall continue to apply to the full extent determined by the current legislation of the Republic of Kazakhstan.

**5.2** If all or any part of the conditions set forth in these Regulations become illegal, invalid or unenforceable in any respect according to the laws of any jurisdiction, legality, validity or enforceability of these regulations in any other jurisdictions or the remainder of these Regulations in such jurisdiction shall not be affected or impaired thereby.

**5.3** These Regulations were made and signed in Russian, Kazakh and English languages. In case of any discrepancies

айырмашылықтар болған жағдайда, орыс тіліндегі мәтін артықшылықты күшке ие.

**5.4** Осы Ереже Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес құрылып, онымен реттеледі. Осы Ережені орындаумен байланысты туындайтын кез келген наразылықтар мен даулар Қазақстан Республикасының соттарында шешілуі тиіс.

## **6. ҚОЛДАНЫС ТОҚТАТЫЛҒАННАН KEЙІН ДЕ БАР БОЛУ**

Бұл Ережелер бұзылғанына, Банктің, оның үлестес тұлғаларының немесе Акционер тобының кез келген мүшесінің Клиентке кез келген қызметтер көрсетуден бас тартуларына немесе оны тоқтатқандарына немесе Клиенттің кез келген шотының жабылғанына қарамастан, күшінде қалады.

## **7. ЕРЕЖЕГЕ ҚОСЫЛУ**

Осы Ереже Клиенттің Банкке кез келген өтінішті жазбаша, электрондық түрде тапсыруы арқылы осы Ережеге қосылған, Банкпен Ережеге сілтемесі бар кез келген Шартты жасасқан күнінен бастап күшіне енеді.

Күні 20 \_\_\_\_ ж « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Клиенттің толықтай ата-жөні)

\_\_\_\_\_  
(Клиент өкілінің қолы және мөрі)

**Клиенттің келісімі қабылданды**

Күні 20 \_\_\_\_ ж « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Банк қызметкерінің лауазымы, аты-жөні)

\_\_\_\_\_  
(Банк қызметкерінің қолы)

различия в их толковании, русский текст имеет преимущественную силу.

**5.4** Настоящее Положение составлено и регулируется в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. Любые претензии и споры, возникающие в связи с исполнением настоящего Положения должны разрешаться в судах Республики Казахстан.

## **6. ПРОДОЛЖЕНИЕ СУЩЕСТВОВАНИЯ ПОСЛЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ**

Данные Положения остаются в силе, несмотря на расторжение, отказ в предоставлении или любое прекращение Банком, его аффилированными лицами или любым членом Группы Акционера предоставления любых Услуг Клиенту или закрытие любого счета Клиента.

## **7. ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ПОЛОЖЕНИЮ**

Настоящее Положение вступает в силу с даты присоединения Клиента к настоящему Положению, путем подачи в Банк любого заявления в письменном, электронном виде, заключения с Банком любого Договора, содержащего в себе ссылку на Положение.

Дата « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

\_\_\_\_\_  
(ФИО Клиента полностью)

\_\_\_\_\_  
(подпись Клиента)

**Согласие принято**

Дата « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

\_\_\_\_\_  
(должность, ФИО работника Банка)

\_\_\_\_\_  
(подпись работника Банка)

between the texts or different interpretation, Russian text shall prevail.

**5.4** These Regulations were made and shall be governed in accordance with the current legislation of the Republic of Kazakhstan. Any claims or disputes arising in connection with observance of these Regulations shall be settled in courts of the Republic of Kazakhstan.

## **6. SURVIVAL UPON TERMINATION**

These Regulations shall survive termination, refusal or cessation of provision of any Services to the Customer or closing of any Customer's account by the Bank, its affiliates or any member of the Shareholder's Group.

## **7. ADHERENCE TO THE REGULATIONS**

These Regulations become effective from a date the Customer adheres to these Regulations by any application to the Bank in writing or electronically, conclusion of any Agreement with the Bank referring to these Regulations.

Date \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Client's name, Full name)

\_\_\_\_\_  
(Signature of Client's representative and Client's stamp)

**Client's consent accepted**

Date \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Bank's officer Full name and position)

\_\_\_\_\_  
(Signature oh the Bank's officer)